

SURAT AI-MA'UN - KAPITEL 107

Den minsta hjälp

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

I GUDS, DEN NÅDERIKES, DEN BARMHÄRTIGES NAMN

107:1

VAD ANSER du om den [människa] som förnekar Domen?

107:2

Det är samme man som motar undan den faderlöse

107:3

och som inte uppmanar [någon] att ge dem som lider nöd att äta.

107:4

Det skall gå dem illa som ber

107:5

utan att deras hjärtan deltar i bönen,

107:6

de som vill ses [och berömmas]

107:7

men som vägrar [sin medmänniska] även den minsta hjälp!



**Redaktionens
Anteckningar**

Surah 107 — Al-Ma'un (De små välgöringarna)

Kort sammanfattning

Surah 107 består av sju verser som varnar för människor som förnekar det kommande straffet, föraktar de svaga, försummar bön och utför goda handlingar enbart för att synas. Surans kärnbudskap är att sann fromhet syns i både uppriktig dyrkan och i omsorg om

utsatta människor.

Svensk översättning (flytande)

1. Har du sett den som förnekar domen?
2. Det är han som fördriver den föräldralöse.
3. Och som inte uppmanar att ge mat åt den fattige.
4. Ve dem som ber.
5. Som är slarviga med sin bön.
6. Som visar upp sina goda gärningar för andra.
7. Och som vägrar det lilla som hjälper andra.

Ord-för-ord och nyckeltermmer

- Förnekar domen: aktiv avvisning av ansvar inför Gud och konsekvenserna efter detta liv.
- Fördriver föräldralöse: hård behandling eller likgiltighet inför föräldralösa.
- Miskin: den fattige, den hjälplöse, den som behöver samhälleligt stöd.
- Salat/bön: religiös plikt och manifestation av relation till Gud.
- Slarviga med sin bön: ritual utan uppriktig närvaro eller försummelse av bönens rätta tid och innerlighet.
- Visa upp sina goda gärningar: göra välgörenhet för sken och beröm snarare än för Guds skull.
- Al-Ma'un: små hjälpmedel och vardagliga nödvändigheter som salt, vatten eller små gåvor som underlättar livet för behövande.

Tolkning och kontextuell tafsir

- Inledningen riktar kritik mot den som förnekar ansvar inför Gud och visar brist på moralisk känsla.
- Suran pekar på konkreta tecken på hyckleri: förakt för föräldralösa och fattiga kombinerat med ritualhandlingar utan innerlighet.
- Bönen kritiseras inte som handling utan som falsk handling när den utförs för syns skull eller utan uppriktighet.
- Avslutningen med Al-Ma'un betonar att små praktiska handlingar ofta avslöjar verklig tro. Sann tro innebär både uppriktig relation till Gud och etik i mötet med medmänniskor.

Huvudteman och lärdomar

- Ektheten i dyrkan mäts inte bara i ritual utan i moralisk handling och omsorg om svaga.
- Social rättvisa och små vardagshandlingar är religiösa plikter.
- Hyckleri avslöjas när riktninggivande förpliktelser försummas samtidigt som man söker människors beundran.
- Trosutövning måste omfatta både individuell gudstjänst och konkret social ansvarstagande.

Praktisk tillämpning och undervisningstips

- Bekräfta kopplingen mellan bönens inre fokus och praktisk etik i vardagen.
- Träna igenkänning av hyckleri genom case-övningar där elever identifierar vad som skiljer uppriktiga och skenbara handlingar.
- Uppmuntra enkla handlingar mot utsatta som exempel på Al-Ma'un såsom att dela mat, hjälpa en granne eller bidra med små nödvändigheter.
- Diskutera hur samhällliga strukturer kan leda till att föräldralösa och fattiga marginaliseras och vilka konkreta åtgärder som matchar surans anda.

Undervisningsövningar

Textanalys: Jämför två svenska översättningar av suran och diskutera hur ordval påverkar förståelsen.

Kort reflektion: Lista tre dagliga smågöromål som hjälper andra och följ upp efter en vecka.

Rollspel: Scen där en person visar fromhet offentligt men undviker att hjälpa en behövande; reflektera över konsekvenser.

